

# PLAN DE LEÇONS

Art dramatique, Arts visuels, Danse, Musique

LA LÉGENDE DE LA CRÉATION DE L'ÎLE DE LA TORTUE

1<sup>re</sup> année



*Tortue - Waanishkaahk, Louise Vien, artiste métisse*

© 2018 Association francophone pour l'éducation artistique en Ontario,  
dans le cadre du projet **Arts des Premières Nations, Métis et Inuits**

# Avant-propos

Les activités conçues dans le cadre de ce projet ont pour but de favoriser l'éveil et l'appréciation des pratiques artistiques des Premières Nations, Métis et Inuits. Les activités de création proposées ne sont pas toutes des pratiques artistiques autochtones. Certaines partent d'un référent autochtone, mais amènent l'élève vers une création qui s'inspire d'une thématique ou d'une technique. Pour favoriser une transmission du savoir et du savoir-faire authentique, invitez des personnes de votre milieu qui sont issues de Peuples des Premières Nations, Métis et Inuits.

## Intention pédagogique

### Au cours de ces activités, l'enfant :

- crée un masque
- écoute la narration d'une légende
- dramatise une partie de la légende
- exprime son appréciation à l'égard d'œuvres visuelles
- fait l'appréciation d'une danse
- recrée l'environnement de la légende avec des matériaux
- explore des activités interactives au tableau blanc interactif
- fabrique un hochet
- répète des formules rythmiques
- chante des chansons

## Sections du plan de leçons

- Présentation d'un diaporama : Les animaux de la légende
- Activité d'arts visuels : Création d'un masque
- Visionnement : *Légende de la création de l'île de la Tortue*
- Activité d'art dramatique — mime
- Appréciation : Les animaux en peinture
- Activité de danse
- Activité interdisciplinaire – Sciences
- Activités interactives pour le tableau blanc interactif (TBI)
- Activité de musique — rythme et fabrication d'un hochet
- Activité de musique — chant

## Planification | enseignant ou enseignante

- Aménager dans le coin de lecture des livres illustrés d'animaux avec vocabulaire pour lectrice et lecteurs débutants.
- Prévoir du matériel de manipulation (p. ex., jouets qui représentent des animaux de la forêt canadienne).
- Prévoir un référentiel visuel (p. ex., images d'animaux, environnement aquatique, faune canadienne, vocabulaire lié à la légende).
- Se procurer du matériel pour l'activité d'arts visuels (voir la section *Création d'un masque*).

## Présentation d'un diaporama : Les animaux de la légende

Dans plusieurs cultures autochtones, comme dans la légende à l'étude, la Tortue a un rôle de leader, de chef, de personne sage qui connaît beaucoup de choses et qui aide les humains. C'est un animal important pour plusieurs peuples de Premières Nations et Métis.

- Présenter le diaporama intitulé *Les animaux de la légende* pour se familiariser avec les animaux dont il est question dans *La légende de la création de l'île de la Tortue* en insistant sur ces notions :
  - o vocabulaire (p. ex., noms des animaux, de l'habitat);
  - o noms des animaux en (Tortue, Huard, Grèbe, Vison, Castor, Rat musqué);
  - o caractéristiques physiques, ressemblances et différences parfois subtiles qui distinguent ces animaux;
  - o habitats naturels (étang, marécages, lacs, endroits boisés).
- Inviter les élèves à imiter les mouvements d'animaux (voir les vidéos en cliquant sur les liens du diaporama).
- Questionner les élèves pour faire dégager leurs connaissances antérieures par rapport à ces animaux. Demander si elles ou ils ont déjà vu ces animaux sauvages en liberté; faire décrire circonstances (p. ex., en camping au bord d'un lac, au zoo, dans leur cour arrière).
- Amener les élèves à classifier les animaux selon différentes caractéristiques :
  - o animaux sauvages et animaux domestiques;
  - o animaux qui se déplacent sur la terre, dans l'eau, dans l'air;
  - o animaux à poils; animaux recouverts de plumes; animal à carapace.



## Activité d'arts visuels : Création d'un masque

**Note de protocole :** Pour certains peuples des Premières Nations, les masques sont des objets sacrés. Ce ne sont pas des éléments de costumes, ni des objets d'art, mais plutôt des objets liés à la spiritualité; ce sont des objets qu'il faut respecter. Les masques que l'on invitera les enfants à créer ici ne sont pas des « masques autochtones ». Ils sont tout simplement des masques de personnages qui représentent des animaux.

### Préparation

- Voir la vidéo [Création d'un masque](#) pour la démarche à suivre pour le processus de création.  
Cette vidéo sert de modelage à l'équipe pédagogique. Si on s'en sert pour présenter l'activité aux élèves, préciser qu'elles et ils devront faire leur propre œuvre en utilisant leur créativité, à leur façon et selon leurs goûts.
- Se procurer du matériel pour l'activité de création de la mosaïque :
  - o Loups neutres cartonnés pour gabarit du masque (p. ex., assiettes en carton rigide)
  - o Colle blanche liquide
  - o Plumes d'oiseaux
  - o Laines de couleurs et de textures variées
  - o Retailles de textiles comme du feutre
  - o Ciseaux, papier de construction
  - o Cordon ou ruban pour nouer le masque



### Mise en situation

- Proposer aux enfants de créer des masques pour représenter les animaux de la légende; préciser qu'après avoir entendu la légende, on aura l'occasion de mimer des parties du récit, et que pendant ce temps, ce serait utile d'avoir des masques de personnages-animaux.
- Rappeler les caractéristiques de la tête des animaux (p. ex., longues dents du Castor; long bec du Grèbe).

### Démarche proposée pour le processus de création

- Présenter le matériel disponible et accompagner le groupe-classe pendant les étapes suivantes :
  - o Assigner ou faire choisir les personnages de la légende (Tortue, Castor, Huard, Grèbe, Vison, Castor, Rat musqué), en s'assurant d'un équilibre quant au nombre (inclure quelques personnages qui seront le jeune homme ojibwé de la légende, Nanaboozhoo).
  - o Appliquer une couleur de fond au support du masque (loups neutres). Laisser sécher.
  - o Procéder par section pour appliquer de la colle sur le support en utilisant l'embouchure d'une petite bouteille de colle ou avec une spatule.
  - o Presser le matériel choisi (laines, plumes) dans la zone de colle; recouvrir le masque entier.
  - o Mettre de côté afin que la colle sèche (au moins 2 heures). Laisser sécher les œuvres pendant au moins une journée.
- Appliquer du ruban adhésif à l'arrière du masque, là où les cordons d'attache seront fixés au masque.
- Perforer un trou de chaque côté, à la hauteur des yeux et fixer les cordons au masque.

### Visionnement d'une narration : *La légende de la création de l'île de la Tortue*

**Note de protocole :** Cette légende traditionnelle fait partie du patrimoine d'un peuple autochtone. Traditionnellement, les récits sont racontés en personne. Comme on reconnaît que ce n'est pas toujours possible, on offre la possibilité de visionner une performance réalisée par une artiste métisse. Idéalement, il serait de mise d'inviter une personne autochtone qui connaît cette légende ou une autre de sa culture (p. ex., grand-mère ou grand-père de Clan, aînée ou aîné) ce qui favoriserait une expérience authentique.

### Présentation de la vidéo de *La légende de la création de l'île de la Tortue*

- Avant de visionner, inviter les enfants à anticiper le contenu de la légende à partir du titre.
- Expliquer que la vidéo présente la narration d'une légende. Les légendes des peuples autochtones comportent des éléments de la nature. Cette légende explique comment le continent de l'Amérique du Nord a été formé. Dans certaines cultures autochtones l'Amérique du Nord s'appelle *L'île de la Tortue*.
- Karole Dumont, l'artiste qui raconte fait partie du Peuple Métis de l'Est du Canada.
- Expliquer qu'il a plusieurs versions de cette légende, qu'elle varie selon les peuples autochtones ou métis (p. ex., les animaux ne sont pas les mêmes d'un peuple à l'autre, même si la Tortue est toujours là).
- Présenter la narration de la *Légende de la création de l'île de la Tortue* (vidéo) racontée par Karole Dumont.



## Appréciation de la légende

- Poser des questions pour amener les élèves à partager leur **réaction initiale** et à établir des liens avec leur réalité :
  - o Avez-vous déjà vu ces animaux en personne? Où?
  - o Savez-vous nager? Avez-vous déjà nagé dans un lac, dans une rivière ou dans l'océan?
- Questionner le groupe par rapport au **contenu** de la légende :
  - o Qu'est-ce que vous avez appris de nouveau sur les animaux en écoutant cette légende?
  - o Pourquoi la tortue représente-t-elle bien une île? *Pistes de réponses : carapace arrondie comme une île, couleur (brun et vert).*
  - o Comment la Tortue est-elle différente des autres animaux de la légende? *Pistes de réponses : tortue = reptile; tous les autres sont soit mammifères, soit oiseaux. Elle dirige les autres et eux, l'écoutent.*
  - o Pourquoi est-ce surprenant que le Rat musqué soit celui qui réussisse la mission, à la fin? *Piste de réponse : Il était le plus petit.*
  - o Comment les autres animaux ont-ils rendu honneur au Rat musqué pour ce qu'il a fait? *Réponse : Huard et Grèbe ont chanté une chanson.*
  - o Pouvez-vous imaginer un autre animal qui aurait pu essayer de plonger pour aller chercher de la terre au fond de l'eau?
- Vérifier la compréhension des **éléments de l'art dramatique** :
  - o Avez-vous déjà vu une représentation comme celle-ci? Spectacle? Pièce de théâtre? Émission de télévision?
  - o personnages : Tortue, Nanaboozhoo, Huard, Grèbe, Vison, Castor, Rat musqué Wazhusk, vents des 4 directions
  - o temps : on sait uniquement que ce n'est pas l'hiver, sinon l'étendue l'eau serait gelée
  - o lieux : étendue d'eau (mer), dos de la Tortue qui devient une île, les quatre directions (Est, Ouest, Sud, Nord)
  - o action dramatique : Qu'est-ce qui arrivé au début, au milieu et à la fin?
  - o accessoires que la conteuse utilise : marottes pour représenter les animaux;
  - o musique : flûte, chanson douce et un peu triste du Huard et du Grèbe;
  - o habillement de la personne qui raconte la légende dans la vidéo (collier, coiffure, mocassins).

**NOTE DE PROTOCOLE** : Expliquer que les personnes autochtones appellent leurs vêtements traditionnels des **RÉGALIAS** et non des costumes. Les régalias servent aux occasions spéciales telles que les cérémonies et grandes fêtes.

- Amener les élèves à exprimer oralement leur appréciation par rapport aux **éléments musicaux** :
  - o Quand entendons-nous de la musique? De quel instrument la conteuse a-t-elle joué pour créer cette musique?
  - o Trouvez-vous que cette musique est bien choisie pour cette partie de la légende?
  - o Est-ce que la musique était d'un ton aigu ou d'un ton grave?

**NOTE DE PROTOCOLE :** La personne qui a raconté la Légende de la création de l'île de la Tortue est une grand-mère. Dans plusieurs peuples de Premières Nations, Métis et Inuits, les personnes âgées comme les grands-parents racontent des histoires du passé et donnent des leçons de vie. Est-ce que tes grands-parents ou autres personnes âgées de ta famille racontent aussi des histoires?

## Activité d'art dramatique — mime

- Pour la démarche proposée (p. ex., types de consignes, placement des élèves), voir la vidéo [Mime : les personnages de la légende](#). Cette vidéo sert de modelage à l'équipe pédagogique. Ce n'est pas à montrer aux élèves comme modèle à imiter.
- Inviter les élèves à exprimer par l'expression corporelle, sa compréhension de la légende :
  - o mouvements qui évoquent les déplacements des animaux (p. ex., nager, claquer la queue comme un castor, plonger comme le grèbe);
  - o mime pour représenter des parties de la légende (p. ex., prendre des poignées de terre au fond de l'eau).

## Appréciation : Les animaux en peinture

- Expliquer le sens du mot Woodlands (région boisée). Présenter le vocabulaire artistique et la terminologie liée aux éléments et principes qui caractérisent les œuvres de l'école Woodlands :
  - o Souvent, on voit des animaux et créatures surnaturelles;
  - o Couleurs vives;
  - o Tracés de contours de couleur noire
  - o Contrastes (foncé, clair)
- Présenter ces caractéristiques en illustrant à l'aide de quelques exemples des artistes incontournables associés à ce style :
  - o Daphne Odjig (p. ex., Odawa / Potawatomi)
  - o Norval Morrisseau (p. ex., Observations du monde astral)
- Présenter le diaporama intitulé ***Appréciation : Les animaux en peinture*** pour faire l'appréciation des œuvres du style Woodlands.



## Activité de danse

- Présenter des vidéos de danses d'animaux, par exemple, ressources de *Mini-TFO*
    - o La danse des animaux : La danse de la tortue : <https://www.youtube.com/watch?v=dFCPowNOUC4>
    - o La danse des animaux : La danse de la grenouille : <https://www.youtube.com/watch?v=b4uX1XLxtoA>
  - Encourager les élèves à observer les gestes de bras, les pas, le rythme, la vitesse (ou lenteur) des mouvements.
    - o Faire observer les éléments musicaux de la trame sonore pour les amener à dire quel animal la danse lui fait penser.
    - o Inviter les élèves à improviser une danse qui évoque celle d'un animal.
- MODÈLE DE DÉMARCHE : [https://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/arts/docs/cadre\\_f11/pdf/danse\\_animaux.pdf](https://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/arts/docs/cadre_f11/pdf/danse_animaux.pdf)

## Activité interdisciplinaire – Arts et Sciences

- Amener les élèves à représenter le milieu ou l'environnement dans lequel se passe l'action de la légende. Mettre à leur disposition :
  - o bac à eau
  - o terre ou sable
  - o plastiline pour créer des animaux
  - o bol pour représenter la carapace de la tortue
  - o pinces ou louche, cuillère pour recueillir la terre au fond du bac.
- Inviter les élèves à raconter le récit à l'aide des objets à leur disposition.

### Espace d'exploration et d'expérimentation

Mettre à la disposition de l'enfant :

- des accessoires pour s'improviser des costumes ou des marionnettes (p. ex., laines, bâton pour faire des marottes);
- objets variés qui coulent et flottent (p. ex., roches, bois) et un bassin d'eau;
- des objets variés pour exploration sensorielle (fourrures synthétiques ou réelles, similicuir, suède).



## Activités interactives pour le tableau blanc interactif (TBI)

**Note :** Les activités interactives conçues pour cette ressource peuvent servir d'exploration (p. ex., éveil aux œuvres visuelles), de renforcement des concepts (p. ex., révision des sons aigus et sons graves), d'expérimentation (p. ex., coloration virtuelle d'un vitrail selon différentes couleurs).

- Vérifier la plateforme d'utilisation du tableau blanc interactif (p. ex., ActivInspire, Smart Board) pour choisir la version des activités qui convient.
- Pendant une plénière, présenter au groupe le fonctionnement de chaque activité; préciser que ce sont des œuvres d'artistes autochtones.
- Poser des questions sur les œuvres des activités interactives pour pousser la réflexion, par exemple :
  - o lorsque l'image finale d'un casse-tête est affichée, poser des questions sur l'œuvre (p. ex., arrière-plan, technique artistique, couleurs);
  - o faire comparer des représentations d'animaux selon différents artistes (tortues de Robin McKenzie, Louise Vien et Duncan Pheasant).
- Se servir des activités sur les cris d'animaux pour réviser les notions apprises en musique (sons aigus et sons graves).
- Inviter les enfants à explorer les **activités interactives**, à tour de rôle, en petites équipes.
  - o Pour les tableaux blancs ©SMART BOARD, suivez ce lien : [http://www.afeao.ca/afeaoDoc/Ile\\_Tortue.notebook](http://www.afeao.ca/afeaoDoc/Ile_Tortue.notebook)
  - o Pour les tableaux blancs ©PROMETHEAN / ActivInspire (Flipchart) : [http://www.afeao.ca/afeaoDoc/Ile\\_Tortue\\_avec\\_vitrail.flipchart](http://www.afeao.ca/afeaoDoc/Ile_Tortue_avec_vitrail.flipchart)

### Liste des activités :

- Jeu de mémoire : 3 jeux de « cartes » où il faut trouver les paires d'images
- Casse-tête : 6 casse-têtes (degrés de difficulté augmentant)
- Activités d'association – Les cris d'animaux
- Activité de classification – Son aigu ou son grave

## Activité de musique – rythme et fabrication d'un hochet

- Voir la vidéo [\*Formules rythmiques tortue\*](#) pour la démarche proposée. Cette vidéo sert uniquement de modelage à l'équipe pédagogique.
- Procéder par modelage pour amener les élèves à recréer des rythmes :
  - o asseoir le groupe dans un cercle, les jambes croisées en papillon;
  - o l'enseignant ou l'enseignante crée une phrase rythmique en tapant sur ses cuisses;



- les élèves imitent; on procède en augmentant progressivement la complexité;
- inviter des élèves volontaires à diriger le groupe.
- Créer des hochets en forme de tortue (bols en carton, graines, ruban adhésif fort).  
Voir la capsule [Création d'un masque](#); à mi-chemin dans la vidéo, on voit la démarche de fabrication.
- Faire commenter les caractéristiques sonores des différents instruments (son aigu, son grave).
- Après que les élèves se soient exercés avec leurs hochets-tortue, distribuer des instruments à percussion; guider les élèves pendant qu'elles ou ils font des formules rythmiques.



## Activité de musique - chant

- Présenter une chanson d'artistes d'une Première Nation, ou d'un peuple métis ou inuit, par exemple :
- *Anishibaabek Ogichiidaa - Turtle song - Sundance Song*, chanson interprétée par Desi Dillion, Flying Around Thunderbird.  
[https://www.youtube.com/watch?v=phIL7U0tjOM&index=2&list=RD83BsEqfT\\_8](https://www.youtube.com/watch?v=phIL7U0tjOM&index=2&list=RD83BsEqfT_8)
- Inviter les élèves à battre le rythme en accompagnant la musique, par exemple avec un instrument de percussion (prendre des tours pour apprendre à partager).
- Présenter la [Chanson de l'amitié](#) interprétée par les Chanteuses de l'eau d'érable, Mélanie Smits (Femme du soleil levant) et Katiya Gareau-Jones (Fille de l'eau brillante) <https://www.youtube.com/watch?v=VAz4Kx1gE24>
- Demander aux élèves de commenter la pulsation, la durée et l'intensité par rapport à différentes parties de la chanson.
- Aider les élèves à mémoriser les paroles de la chanson. Ce sont des paroles écrites phonétiquement pour représenter les sons en français.

### Chanson de l'amitié du peuple Ouendat (Huron)

Away ya hé...  
 Ya wé ya ha... oh wé ya ha...  
 Away ya ha... oh wé ya ha...  
 Gou-ya-ga wéé ya ha...  
 Yo wé ho... yo wé ho... wé ho  
 Oh wé ya ha... oh wé ya ha...  
 Wé ya ha, oh wé ya ha...  
 Gou-ya-ga wéé ya ha...  
 Yo wé ho... yo wé ho... wé ho  
 (répéter 4 fois)

## Annexe 1 – Attentes contenus d'apprentissage abordés dans les activités – 1<sup>re</sup> année

*Pour satisfaire aux attentes, l'élève doit pouvoir :*

A1.1 recourir au processus de création artistique pour réaliser diverses productions dramatiques.
A1.3 interpréter des personnages (animal) en appliquant une variété de techniques (mime) pour communiquer un message (résumer la légende).
A2.3 exprimer de différentes façons (p. ex., oralement, avec un dessin) son appréciation de productions dramatiques (conteuse qui raconte la légende) en tant que participant et spectateur.
A3.1 identifier les éléments clés (personnage, lieu, temps, espace, situation dramatique) dans des productions dramatiques (narration de la légende).
B1.1 recourir au processus de création artistique pour réaliser diverses œuvres d'art.
B1.2 créer des œuvres en deux ou trois dimensions, inspirées de son expérience personnelle
B1.4 utiliser des techniques simples (p. ex., collage, peinture) dans ses propres œuvres (p. ex., masque et un hochet).
B2.1 recourir au processus d'analyse critique pour analyser et apprécier diverses œuvres d'art.
B2.2 analyser, à l'aide des fondements à l'étude, plusieurs œuvres représentant divers thèmes.
B2.3 exprimer de différentes façons (p. ex., oralement) son appréciation de formes d'art provenant de diverses cultures.
B3.2 associer des objets d'art à une culture particulière (p. ex., cultures des Premières Nations, Métis et Inuits).
C2.1 recourir au processus d'analyse critique pour analyser et apprécier diverses productions de danse.
C2.3 exprimer de différentes façons (p. ex., oralement) son appréciation de productions de danse provenant de diverses cultures (p. ex., autochtone).
D2.1 recourir au processus d'analyse critique pour analyser et apprécier diverses œuvres musicales.

D2.3 exprimer de différentes façons (p. ex., oralement, à l'aide de peintures avec les doigts) son appréciation de compositions musicales (les siennes, celles de ses pairs ou celles de musiciennes et musiciens) provenant de diverses époques et cultures.

D3.1 reconnaître la hauteur (sons aigus, graves), la durée (sons courts, longs, silence), la pulsation (battements réguliers, irréguliers, tempo rapide, lent) et l'intensité (sons doux, forts) des sons produits dans son environnement.

D3.2 reconnaître le timbre de différents instruments de la famille des percussions (p. ex., hochet, tambourin, tam-tam).

D3.3 identifier les caractéristiques de plusieurs types de chansons en indiquant dans quels buts elles sont utilisées (p. ex., chanson douce que la conteuse joue pour honorer le Rat Musqué qui s'est noyé; chanson de l'amitié dont le rythme est entraînant et joyeux).

## Légende de la création de l'île de la Tortue

**Note de protocole :** La version texte de la légende ne sert qu'à permettre à l'équipe pédagogique de se familiariser avec le récit pour en anticiper le contenu et préparer l'expérience d'écoute des enfants. Ceci est une légende traditionnelle fait partie du patrimoine d'un peuple autochtone. Traditionnellement, les récits sont racontés en personne. Mais, comme on reconnaît que ce n'est pas toujours possible, on offre la possibilité de visionner une performance réalisée par une artiste métisse. Idéalement, plutôt que de montrer la vidéo, il serait de mise d'inviter une personne autochtone qui connaît sa culture afin de favoriser une expérience authentique. Par exemple, inviter une grand-mère ou un grand-père de Clan, une aînée ou un aîné ou sage autochtone.

Un jour, *Nanaboozhoo*, un jeune homme ojibwé se retrouve tout seul en mer, accroché à une grosse branche. Il regarde dans toutes les directions, mais il n'aperçoit aucune terre à l'horizon. Il constate que toute Terre Mère est inondée. Quelques animaux qui peuvent nager ou voler s'approchent de *Nanaboozhoo*. Comme il est très gentil, il les invite à se reposer à tour de rôle sur la branche. *Nanaboozhoo* dit à ses compagnons. « Je vais plonger au fond de l'eau et prendre une poignée de terre, et avec cette terre, nous pourrions faire un nouveau monde. » Il plonge dans l'eau et disparaît pendant longtemps. Les animaux attendent et attendent. Ils commencent à penser qu'il s'était noyé, mais tout à coup *Nanaboozhoo* fait surface, à bout de souffle, et murmure, « L'eau est trop profonde, je n'ai pas réussi à atteindre le fond ».

Le **HUARD** s'avance vers lui et dit : « Je peux plonger profondément dans l'eau. C'est comme ça que j'attrape ma nourriture. Je vais essayer d'aller au fond et revenir avec de la terre dans mon bec. » Il plonge, et après de longues minutes, seules de petites bulles d'air montent à la surface de l'eau. Finalement, le huard retourne à la surface, affaibli et essoufflé. « Je ne peux pas le faire. Je crois qu'il n'y a pas de fond. »

Le **GRÈBE HUPPÉ** qui était aussi perché sur la branche dit : « Tout le monde sait que je peux plonger très bien dans l'eau profonde. Je fais aller chercher de la terre. » Les animaux surveillent l'eau pendant longtemps, et ils commencent à penser que le Grèbe ne reviendra pas. Soudain, ils le voient flotter sur l'eau, inconscient. Ses amis le raniment, et l'oiseau avoue que l'eau est trop profonde pour atteindre le fond.

Le **VISON** touche la main de *Nanaboozhoo*. « Je suis un bon nageur alors je vais essayer d'aller chercher de la terre. » Malheureusement, il échoue aussi.

**CASTOR** s'avance à son tour. « Moi aussi je suis un bon nageur, sûrement je vais réussir à trouver un petit peu de terre. » Tout comme Vison, Castor doit abandonner quand il ne peut pas retenir son souffle assez longtemps pour se rendre au fond.

Le groupe est découragé, mais une petite voix se fait entendre : « Je peux le faire ». Étonnés, tous nos amis cherchent d'où vient cette voix. C'est *Wazhusk*, le **RAT MUSQUÉ** qui avait parlé. « Je nage bien alors je vais essayer. » Certains des animaux plus grands et plus forts se moquent du petit rat musqué. *Nanaboozhoo* leur rappelle que seul Kitchi-Manitou peut juger les autres. « Comme nous tous, *Wazhusk* le rat musqué doit avoir la chance de contribuer. » Le rat musqué plonge, et reste sous l'eau pendant si longtemps que ses compagnons sont certains qu'il s'est noyé. Il remonte, épuisé et à bout de souffle. « J'ai réussi à voir le fond, mais je n'avais presque plus d'air dans mes poumons. Je vais essayer encore. » Cette fois-ci, personne n'ose se moquer de lui. *Wazhusk* descend, et descend, et réussit finalement à attraper une poignée de terre. Au bord de l'épuisement, il remonte à la surface, mais il est à bout de souffle.

*Nanaboozhoo* est le premier à voir le corps sans vie du rat musqué flotter à la surface. Il le tire sur la branche et se tourne vers ses amis. « Frères et sœurs, *Wazhusk* a sacrifié sa vie pour que la vie sur Terre puisse recommencer. Chantons une chanson de deuil pour aider son esprit à rejoindre Kitchi-Manitou. » Après la chanson, *Nanaboozhoo* se rendit compte que la patte du rat musqué était serrée fermement. Il l'ouvre doucement et sursaute en voyant ce que Rat Musqué tenait si fort : « Regardez, il y a une petite boule de terre dans la patte *Wazhusk*! » Tous les autres animaux poussent des cris de joie. *Nanaboozhoo* prend la boule de terre et la tient dans sa main.

Juste à ce moment-là, une **TORTUE** géante s'avance vers eux. « Mets cette boule de terre sur mon dos, *Nanaboozhoo*. Avec l'aide de Kitchi-Manitou, nous pouvons faire un nouveau monde. » *Nanaboozhoo* met la petite boule de terre sur le dos de la tortue. Soudain, le vent se met à souffler des Quatre Directions. La petite boule de terre commence à grossir. Elle grossit très vite, jusqu'à ce qu'elle forme une petite île avec des arbres. L'île se met à grandir de plus en plus, et devient plus lourde, mais la Tortue est assez forte pour le supporter. *Nanaboozhoo* et tous les animaux dansent dans un cercle et chantent avec bonheur. Les Quatre Vents cessent enfin de souffler et l'eau devient calme. Nos compagnons s'aperçoivent que leur île est devenue immense. *Nanaboozhoo* annonce que cette île doit être nommée l'Amérique du Nord.

C'est pourquoi les Autochtones ont un grand respect pour la Tortue. Mais nous n'oublions jamais *Wazhusk*, non plus. Si vous allez dans la forêt, observez bien les cours d'eau. Avec un peu de chance, vous verrez peut-être la maison du rat musqué qui se dresse en forme ronde, comme la petite boule de terre que *Wazhusk* a courageusement ramenée du fond des profondeurs.

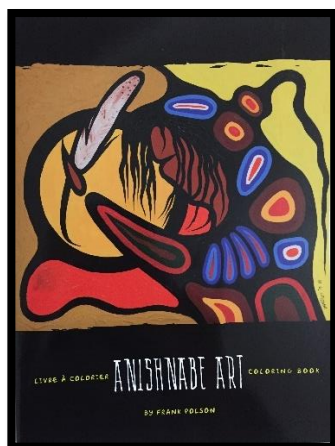
Adaptation de Karole Dumont,  
Conseil du Premier Peuple Métis du Canada, mai 2018

## Ressources en lien avec les activités :

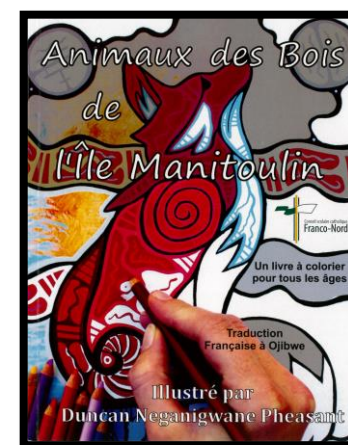
1. *Ma kokum a téléphoné aujourd'hui*, Iris Loewen, illustrations de Gloria Miller, traduction de Mona Buors, Pemican Publishing Inc., 2010, 44 p.
2. *Animaux des Bois de l'île Manitoulin*, Cahier d'images, œuvres de Duncan Pheasant. Pour se procurer un livre : [toropublishing@outlook.com](mailto:toropublishing@outlook.com)
3. *Art Anishnabe Art*, Cahier d'images à colorier, œuvres de Frank Polson. Pour se procurer un livre : [polson45@hotmail.com](mailto:polson45@hotmail.com)



Récit d'une fille d'origine Cri qui s'apprête à visiter sa Kokum (grand-mère) dont la maison se trouve sur une réserve autochtone. Il est question de coutumes traditionnelles comme un Pow-wow. L'histoire rappelle l'importance des aînés.



Ces deux cahiers d'images permettent aux élèves de se familiariser avec des œuvres d'artistes autochtones de style Woodlands. Les livres fournissent les noms d'animaux en langue autochtone.



## L'AFÉAO remercie :

- ✓ Les artistes visuels qui ont accordé la permission à l'AFÉAO d'utiliser les photos et vidéos de leurs œuvres.
- ✓ Mélanie Smits et Katiya Gareau-Jones pour la permission de partager leur chanson de l'amitié.
- ✓ Les cultures des multiples Premières Nations qui nous ont tant appris à travers leurs cultures, histoires et perspectives du monde.
- ✓ L'équipe qui a permis de réaliser cette ressource :  
Coordination : Marianne Perron-Gadoury  
Conception et rédaction : Marie-Claire Groulx, Brigitte Laing, Marianne Perron-Gadoury, Colette Séguin, Mélanie Smits  
Validation / Mise à l'essai : Monique Perron-Audet, Marie Touchette, Mélanie Lavigne, Sylvie Lavergne
- ✓ Activités interactives : Colette Séguin
- ✓ Vidéos : Darcy Arthurs et Sylvie Arthurs

Photographies © Association francophone pour l'éducation artistique en Ontario. Les permissions pour les photos de sources externes n'ont été accordées que pour ce projet. Il est interdit de copier, reproduire ou réutiliser ces photos. Ceci s'applique aussi aux ressources complémentaires qui ont été créées en appui à ce document (vidéos, présentations PowerPoint, etc.).

L'AFÉAO remercie le ministère de l'Éducation de l'Ontario pour son soutien financier. Cette ressource a été conçue par l'AFÉAO et ne représente pas nécessairement l'opinion du ministère de l'Éducation.

**Note : ce document est en cours d'élaboration, veuillez nous contacter pour l'enrichir par vos expériences ou idées ou encore pour corriger toute coquille linguistique que vous y décèleriez. [info@afeao.ca](mailto:info@afeao.ca)**